

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

4 JANUARI 1993

WETSVOORSTEL

**betreffende de beperking van de
verkiezingsuitgaven voor de
verkiezing van het Europese
Parlement**

**(Ingediend door de heren Ylieff, Canon en
mevr. Burgeon)**

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De beslissing om te voorzien in een overheidsfinanciering van de politieke partijen en de uitgaven voor de parlementsverkiezingen en de provincieraadverkiezingen te beperken had een wel bijzondere betekenis, want daardoor konden alle filosofische overtuigingen en gedachtenstromingen aan bod komen, waarbij voorkomen werd dat men voor sommige campagnes zou gaan overdrijven.

Zo kon het democratisch verloop van de verkiezingen gewaarborgd worden en zouden de tijdens de campagnes gevoerde acties en gestelde handelingen doorzichtig zijn.

Dergelijke maatregelen kunnen evenwel slechts ten volle effect sorteren als ze gelden voor alle verkiezingen in ons land.

Dit voorstel beoogt bij de verkiezing van het Europese Parlement eendere maatregelen toe te passen door middel van een beperking van de verkiezingsuitgaven, een regelgeving inzake de benutting van de ingezette middelen via het instellen van een controlemechanisme en het bepalen van sancties tegen wie de regelgeving met de voeten treedt.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

4 JANVIER 1993

PROPOSITION DE LOI

**relative à la limitation
des dépenses électorales pour
les élections du Parlement
européen**

**(Déposée par MM. Ylieff, Canon et
Mme Burgeon)**

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La décision de prévoir un financement public des partis politiques et de limiter les dépenses électorales nationales et provinciales avait une signification toute particulière car elle permettait à tous les courants d'idées et d'opinions de s'exprimer en évitant l'outrance de certaines campagnes.

Ainsi, le caractère démocratique du système électoral et la transparence des actions menées et des faits posés pendant les campagnes pouvaient être garantis.

Mais, de telles mesures, ne peuvent avoir toute leur signification qu'à condition d'être appliquées à toutes les élections organisées dans notre Etat.

La présente proposition a pour but d'assurer l'application de mesures similaires pour les élections du Parlement européen par une limitation des dépenses électorales, une réglementation de l'utilisation des moyens mis en oeuvre avec un mécanisme de contrôle et la prévision de sanctions pour les contrevenants.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

De overheidsstructuren kunnen alleen maar dicht-ter bij de burger worden gebracht mits gebruik wordt gemaakt van duidelijke methodes en middelen en de waarborg bestaat dat het gelijkheidsbeginsel wordt nageleefd.

Des méthodes et des moyens limpides et la garantie du principe d'égalité ne peuvent que rapprocher les structures du pouvoir et le citoyen.

Y. YLIEFF
J. CANON
C. BURGEON

WETSVOORSTEL

PROPOSITION DE LOI

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet moet onder politieke partij, worden verstaan de vereniging — al dan niet met rechtspersoonlijkheid — van natuurlijke personen die aan de bij de Grondwet en de wet voorgeschreven verkiezingen deelneemt, die, conform de wet betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, kandidaten voor het mandaat van vertegenwoordiger van het Europese Parlement voordraagt en die, binnen de perken van de Grondwet, de wet, het decreet en de ordonnantie, de totstandkoming van de volkswil poogt te beïnvloeden op de wijze bepaald in haar statuten of haar programma.

Article 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par parti politique : « toute association de personnes physiques, dotée ou non de la personnalité juridique, qui participe aux élections prévues par la Constitution et par la loi, qui, conformément à la loi relative aux élections du Parlement européen présente des candidats au mandat de représentant du Parlement européen et qui, dans les limites de la Constitution, de la loi, du décret et de l'ordonnance, tente d'influencer l'expression de la volonté populaire de la manière définie dans ses statuts ou son programme ».

Art. 2

Art. 2

§ 1. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van de politieke partijen op het vlak van de Staat en de arrondissementen mag voor alle verkiezingen niet meer dan 20 miljoen frank per partij bedragen.

§ 2. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag niet meer bedragen dan :

1°) voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten overeenkomstig het aantal mandaten behaald door hun lijst bij de laatste verkiezing en voor één bijkomende door de politieke partij aan te wijzen effectieve kandidaat : 500 000 frank, vermeerderd met 15 frank per tijdens de vorige parlementsverkiezingen ingeschreven kiezer in de kiesdistricten waar de kandidaat opkomt;

2°) voor elke andere effectieve kandidaat en de kandidaat-eerste-opvolger : 300 000 frank;

3°) voor elke andere kandidaat-opvolger : 100 000 frank;

4°) voor een als in artikel 1 omschreven politieke partij die geen mandaat verkregen heeft of zich bij de laatste verkiezingen in het betrokken kiesdistrict geen kandidaat heeft gesteld, heeft één kandidaat

§ 1^{er}. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des partis politiques au niveau de l'Etat et des arrondissements ne peut excéder 20 millions de francs par parti pour l'ensemble des élections.

§ 2. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder :

1°) pour chacun des candidats placés en tête de liste conformément au nombre de mandats obtenus par leur liste lors des dernières élections et pour un candidat effectif supplémentaire à désigner par le parti politique : 500 000 francs, majorés de 15 francs par électeur inscrit lors des élections législatives précédentes dans les circonscriptions où le candidat se présente;

2°) pour chaque autre candidat effectif et le candidat premier suppléant : 300 000 francs;

3°) pour chaque autre candidat suppléant : 100 000 francs;

4°) pour un parti politique tel que défini à l'article 1^{er} de la loi, qui n'a obtenu aucun mandat ou qui ne s'est pas présenté lors des dernières élections dans la circonscription concernée, un seul candidat de la liste

van de lijst recht op het bedrag van 500 000 frank, vermeerderd met 15 frank per tijdens de vorige parlementsverkiezingen ingeschreven kiezer in het kiesarrondissement waar de kandidaat opkomt.

§ 3. Indien verschillende kandidaten van een zelfde lijst beslissen om samen hun verkiezingscampagne te voeren, moeten zij vooraf en schriftelijk bepalen welk deel van de uitgaven wordt afgetrokken van hun respectieve quota.

De door een kandidaat te verantwoorden verkiezingsuitgaven zijn bedoeld om zijn persoonlijke kandidatuur te steunen, ongeacht of die deel uitmaakt van een persoonlijke dan wel van een gezamenlijke campagne.

§ 4. De vastgestelde bedragen worden aangepast aan de schommelingen in de produktiekosten van de bij de verkiezingen gebruikte reclametechnieken, en wel volgens een formule die daartoe wordt vastgesteld bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 3

De Minister van Binnenlandse Zaken maakt, uiterlijk zes maanden voor de verkiezingen, de maximumbedragen bekend die de individuele kandidaten mogen uitgeven en die overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 zijn berekend.

Art. 4

§ 1. Voor de toepassing van deze wet worden als uitgaven voor verkiezingspropaganda beschouwd, alle uitgaven en financiële verbintenissen voor mondelinge, schriftelijke, auditieve en visuele boodschappen die erop gericht zijn het resultaat van een politieke partij en haar kandidaten gunstig te beïnvloeden en die verricht worden tijdens een periode van zes maanden voor de met toepassing van de wet betreffende de verkiezing van het Europese Parlement gehouden verkiezingen.

§ 2. Als uitgaven voor verkiezingspropaganda worden niet beschouwd :

— het verlenen van persoonlijke, niet daartoe bezoldigde diensten, evenals het gebruik van een persoonlijk voertuig;

— de publikatie in een dagblad of een tijdschrift van redactionele artikels, op voorwaarde dat die publikatie op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschiedt als buiten de verkiezingsperiode, zonder betaling, beloning, of belofte van betaling of van beloning en dat het niet gaat om een dagblad of tijdschrift speciaal uitgegeven ten behoeve van of met het oog op de verkiezingen en dat de verspreiding en de frequentie van de publikatie dezelfde zijn als buiten de verkiezingsperiode;

— de uitzending over radio of televisie van programma's met berichten of commentaar, dan wel de organisatie van informatievergaderingen, op

aura droit au montant de 500 000 francs, majorés de 15 francs par électeur inscrit lors des élections législatives précédentes dans l'arrondissement électoral où le candidat se présente.

§ 3. Si plusieurs candidats d'une même liste s'associent pour leur propagande électorale, ils doivent déterminer préalablement et par écrit la part des dépenses qui sera imputée à leur quota respectif.

Les dépenses électorales à justifier par un candidat doivent soutenir sa candidature personnelle, que celle-ci s'inscrive dans le cadre d'une campagne personnelle ou dans le cadre d'une campagne collective.

§ 4. Les montants fixés sont adaptés aux variations des coûts de production des médias publicitaires utilisés lors des campagnes électorales selon une formule déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 3

Le Ministre de l'Intérieur communique, au plus tard six mois avant les élections, les montants maximum que les candidats déterminés peuvent dépenser, calculés conformément aux dispositions de l'article 2 de la présente loi.

Art. 4

§ 1^{er}. Sont considérées comme dépenses de propagande électorale pour l'application de la présente loi, toutes les dépenses et tous les engagements financiers afférents à des messages verbaux, écrits, sonores et visuels, destinés à influencer favorablement le résultat d'un parti politique et de ses candidats et émis dans les 6 mois précédant les élections, organisées en application de la loi relative à l'élection du Parlement européen.

§ 2. Ne sont pas considérées comme dépenses de propagande électorale :

— la prestation de services personnels non rémunérée ainsi que l'utilisation d'un véhicule personnel;

— la publication dans un quotidien ou un périodique d'articles de fonds, à condition que cette publication s'effectue de la même manière et selon les mêmes règles qu'en dehors de la période électorale, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution, qu'il ne s'agisse pas d'un quotidien ou d'un périodique créé pour ou en vue des élections et que la diffusion et la fréquence de la publication soient les mêmes qu'en dehors de la période électorale;

— la diffusion à la radio ou à la télévision de programmes comportant des avis ou des commentaires ou l'organisation de conférences d'information, à

voorwaarde dat een en ander op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschiedt als buiten de verkiezingsperioden, zonder betaling, beloning of belofte van betaling of van beloning;

— de uitzending of reeks van uitzendingen over radio of televisie van verkiezingsprogramma's, op voorwaarde dat vertegenwoordigers van de in artikel 1 bedoelde politieke partijen aan die uitzendingen kunnen deelnemen;

— de uitzending over radio of televisie van verkiezingsprogramma's, op voorwaarde dat het aantal en de duur daarvan worden bepaald op grond van het aantal vertegenwoordigers van de politieke partijen in het Europese Parlement.

De uitgaven en financiële verbintenissen voor goederen, leveringen en diensten die onder toepassing van § 1 vallen, moeten tegen de geldende marktprijzen worden verrekend.

Art. 5

§ 1. Binnen zes maanden voor de datum van de verkiezingen mogen de politieke partijen en de kandidaten, alsmede derden die propaganda wensen te maken voor politieke partijen of kandidaten :

— niet meer dan 500 reclameborden of -affiches gebruiken van 16 m² of meer.

Die borden of affiches mogen niet in twee of meer delen worden gesplitst;

— geen geschenken en gadgets uitdelen en/of verkopen.

§ 2. Voor dezelfde periode bepaalt de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit, de algemene regels voor het aanbrengen van verkiezingsaffiches en het organiseren van gemotoriseerde optochten.

Art. 6

Tijdens de 6 maanden die aan de dag van de verkiezingen voorafgaan, wordt voor verkiezingsdrukwerk en verkiezingsfolders een verminderd posttarief vastgesteld.

Dat bijzonder tarief geldt evenwel slechts tijdens de 40 dagen die aan de verkiezingen voorafgaan.

Art. 7

Bij het aanvragen van een lijstnummer leggen de politieke partijen een schriftelijke verklaring neer houdende de verplichting tot aangifte van hun verkiezingsuitgaven.

Die verklaring is gesteld op een daartoe bestemd formulier en wordt door de aanvragers ondertekend.

Dit formulier wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken ter beschikking gesteld.

condition qu'ils s'effectuent de la même manière et selon les mêmes règles en dehors de périodes électorales, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution;

— la diffusion à la radio ou à la télévision d'une émission électorale ou d'une série d'émissions électorales, à condition que des représentants des partis politiques visés à l'article 1^{er} puissent prendre part à ces émissions;

— la diffusion à la radio ou à la télévision d'émissions électorales, à condition que leur nombre et leur durée soient déterminées en fonction du nombre de représentants des partis politiques au sein du Parlement européen.

Les dépenses et engagements financiers afférents à des biens, des fournitures et des services relevant de l'application du § 1^{er}, doivent être imputés au prix du marché.

Art. 5

§ 1^{er}. Dans les six mois précédant la date des élections, les partis politiques et les candidats ainsi que les tiers qui souhaitent faire de la propagande pour des partis politiques ou des candidats :

— ne peuvent utiliser plus de 500 panneaux ou affiches publicitaires d'une surface de 16 m² ou plus.

Lesdits panneaux ou affiches ne peuvent être scindés en deux ou plusieurs parts;

— ne peuvent distribuer et/ou vendre des cadeaux et des gadgets.

§ 2. Pour cette même période, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles générales régissant l'apposition d'affiches électorales et l'organisation de caravanes motorisées.

Art. 6

Au cours de la période de six mois précédant la date des élections, un tarif postal réduit sera déterminé par arrêté royal pour les imprimés et les tracts électoraux.

Ce tarif spécial ne sera toutefois d'application que pendant les 40 jours précédant les élections.

Art. 7

Lorsqu'ils font la demande d'un numéro de liste, les partis politiques déposent une déclaration écrite mentionnant l'obligation de déclarer leurs dépenses électorales.

Cette déclaration est établie sur un formulaire spécial et est signée par les demandeurs.

Ce formulaire est fourni par le Ministre de l'Intérieur.

Art. 8

Op initiatief van de Minister van Binnenlandse Zaken legt een in ministerraad overlegd koninklijk besluit, de inhoud en de vorm vast van de formulieren waarop respectievelijk de verkiezingsuitgaven van de politieke partijen en van de kandidaten worden vermeld.

Art. 9

De artikelen 94*bis* en 94*ter* van het Kieswetboek zijn van overeenkomstige toepassing.

Art. 10

In artikel 21, § 2, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement wordt, tussen het zesde en het zevende lid, het volgende lid ingevoegd :

« In hun verklaring van bewilliging verbinden zowel de kandidaten-titularissen als de kandidaten-opvolgers zich ertoe de wetbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven in acht te nemen en hun verkiezingsuitgaven binnen 30 dagen na de dag van de verkiezingen aan te geven. De tekst van die verklaring wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken vastgesteld en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. »

Art. 11

Het hoofdbureau van het kiescollege wijst de kandidaten af die de in artikel 10 bedoelde verklaring niet bij hun verklaring van bewilliging hebben gevoegd.

Art. 12

In de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement wordt een artikel 37*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 37*bis*. — De voorzitters van de collegehoofdbureaus maken een verslag op van de uitgaven die de kandidaten en de politieke partijen voor verkiezingspropaganda hebben gedaan. Bij het opmaken van hun verslag kunnen de voorzitters alle inlichtingen en nadere aanvullingen opvragen die daartoe noodzakelijk zijn. »

Art. 13

De verslagen moeten binnen zestig dagen na de datum van de verkiezingen in vier exemplaren worden opgemaakt. Twee exemplaren worden bewaard door de voorzitter van het collegehoofdbureau en

Art. 8

Le Ministre de l'Intérieur déterminera, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, le contenu et la forme des formulaires mentionnant respectivement les dépenses électorales des partis politiques et des candidats.

Art. 9

Les articles 94*bis* et 94*ter* du Code électoral sont d'application à la présente loi.

Art. 10

Dans l'article 21, § 2, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, l'alinéa suivant est inséré entre le sixième et le septième alinéa :

« Dans leur acte d'acceptation, les candidats tant titulaires que suppléants s'engagent à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales et à déclarer leurs dépenses électorales dans les trente jours qui suivent la date des élections. Le texte de cette déclaration est arrêté par le Ministre de l'Intérieur et publié au *Moniteur belge*. »

Art. 11

Le bureau principal du Collège électoral écarte les candidats qui n'ont pas joint à leur acte d'acceptation la déclaration prévue à l'article 10.

Art. 12

Un article 37*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen :

« Art. 37*bis*. — Les Présidents des bureaux principaux de Collège établissent un rapport sur les dépenses de propagande électorale engagées par les candidats et par les partis politiques. Pour l'établissement de leur rapport, les Présidents peuvent demander toutes les informations et tous les compléments d'information nécessaires. »

Art. 13

Les rapports doivent être établis en quatre exemplaires dans les soixante jours de la date des élections. Deux exemplaires sont conservés par le Président du bureau principal de Collège et les deux

twee exemplaren worden bij de voorzitters van de Controlemcommissie neergelegd.

Hun verslag wordt opgesteld op daartoe bestemde formulieren die door de Minister van Binnenlandse Zaken ter beschikking worden gesteld. Een exemplaar van het verslag wordt vanaf de zestigste dag na de verkiezingen gedurende 15 dagen ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van de hoofdplaats van het College ter inzage gelegd van alle in de betrokken kiesdistricten kiesgerechtigden, op vertoon van hun oproepingsbrief voor de verkiezingen. De verslagen en de opmerkingen van de kandidaten en kiesgerechtigden worden vervolgens door de voorzitters aan de Controlemcommissie overgezonden.

Art. 14

Na onderzoek van de verslagen en de gemaakte opmerkingen, doet de Controlemcommissie, op tegenspraak en uiterlijk 90 dagen na ontvangst van de verslagen, uitspraak over de juistheid en de volledigheid van elk verslag.

Het eindverslag van de Controlemcommissie vermeldt :

— per kiescollege, het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven die werden gedaan voor elke lijst en voor alle kandidaten die aan de verkiezing hebben deelgenomen;

— alle overtredingen van het bepaalde in de artikelen 2 en 5 betreffende de beperking van de uitgaven.

De Voorzitters van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat zenden het eindverslag van de Controlemcommissie onverwijld over aan de diensten van het *Belgisch Staatsblad*, die het binnen 30 dagen na ontvangst bekendmaken.

Art. 15

Bij overtreding van de in artikel 5 vermelde verbodsbepalingen, en bij overschrijding van het in artikel 2, § 1, vastgestelde toegestane maximumbedrag verbeurt de betrokken politieke partij tijdens de volgende vier kwartalen het recht op de dotatie waarin is voorzien bij artikel 15 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle op de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

Art. 16

§ 1. Met de straffen gesteld in artikel 181 van het Kieswetboek wordt gestraft :

— een ieder die uitgaven doet of verbintenissen aangaat voor verkiezingspropaganda, zonder daarvan aan de voorzitter van het betrokken college-hoofdbureau mededeling te doen;

autres sont remis aux Présidents de la Commission de contrôle.

Leur rapport est établi sur des formulaires spéciaux fournis par le Ministre de l'Intérieur. A partir du soixantième jour suivant les élections, un exemplaire du rapport est déposé pendant quinze jours au greffe du Tribunal de première instance du chef lieu du Collège où il peut être consulté par tous les électeurs inscrits dans les circonscriptions électorales concernées, sur présentation de leur convocation au scrutin. Les rapports et les remarques formulées par les candidats et les électeurs inscrits sont ensuite transmis par les Présidents à la Commission de contrôle.

Art. 14

Après examen des rapports et des remarques faites, la Commission de contrôle statue contradictoirement, au plus tard nonante jours après la réception de tous les rapports, sur l'exactitude et l'exhaustivité de chaque rapport.

Le rapport final de la Commission de contrôle mentionne :

— par Collège électoral, le montant total des dépenses électorales engagées pour chaque liste et pour tous les candidats qui ont participé aux élections;

— toute infraction aux dispositions relatives à la limitation des dépenses aux articles 2 et 5.

Les Présidents de la Chambre des Représentants et du Sénat transmettent sans délai le rapport final de la Commission de contrôle aux services du *Moniteur belge*, qui le publie dans les trente jours de la réception.

Art. 15

En cas d'infraction aux interdictions prévues à l'article 5 et en cas de dépassement du montant maximum autorisé, fixé à l'article 2, § 1^{er}, le parti politique concerné perd, pendant les quatre trimestres suivants, le droit à la dotation prévue à l'article 15 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

Art. 16

§ 1^{er}. Sera puni des peines prévues à l'article 181 du Code électoral :

— quiconque aura fait des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale sans en aviser le Président du bureau principal de Collège concerné;

— een ieder die voor verkiezingspropaganda wettens en willens uitgaven doet of verbintenissen aangaat die de maximumbedragen gesteld in artikel 2, §§ 2 en 3 overschrijden;

— een ieder die de bepalingen van artikel 5 niet in acht neemt.

§ 2. Alle overtredingen omschreven in § 1 kunnen worden vervolgd, hetzij op initiatief van de procureur des Konings, hetzij op grond van een klacht van de Controlecommissie of van een persoon die van enig belang doet blijken.

§ 3. De termijn voor de uitoefening van het initiatiefrecht van de procureur des Konings en voor de indiening van de klachten met betrekking tot de in § 1 omschreven overtredingen verstrijkt de 200ste dag na de verkiezingen.

Van de niet door de Controlecommissie ingediende klachten zendt de procureur des Konings, binnen 8 dagen na ontvangst ervan, een afschrift aan de Commissie. Binnen dezelfde termijn geeft hij haar ook kennis van zijn beslissing vervolging in te stellen met betrekking tot de in § 1 bedoelde feiten.

Binnen 200 dagen na de verkiezingen brengt de Controlecommissie aan de procureur des Konings een met redenen omkleed advies uit over de klachten en vervolgingen waarvan ze, overeenkomstig het vorige lid, door de procureur des Konings in kennis werd gesteld.

De termijn voor het uitbrengen van het advies schorst de vervolging.

§ 4. Een ieder die een klacht heeft ingediend of een vordering heeft ingesteld die ongegrond blijken en waarvan vaststaat dat ze zijn ingediend of ingesteld met het oogmerk om te schaden, wordt gestraft met geldboete van 50 frank tot 500 frank.

9 december 1992.

— quiconque aura sciemment fait des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale dépassant les montants maximum prévus à l'article 2, §§ 2 et 3;

— quiconque n'aura pas respecté les modalités prévues à l'article 5.

§ 2. Toute infraction prévue au § 1^{er} est passible de poursuites soit à l'initiative du Procureur du Roi, soit sur plainte de la Commission de contrôle ou de toute personne justifiant d'un intérêt.

§ 3. Le délai pour l'exercice du droit d'initiative du Procureur du Roi et l'introduction des plaintes en ce qui concerne les infractions visées au § 1^{er} expire le deux centième jour suivant les élections.

Le Procureur du Roi transmet à la Commission une copie des plaintes qui n'émanent pas de cette dernière, dans les huit jours de leur réception. Il avise aussi la Commission, dans le même délai, de sa décision d'engager des poursuites relatives aux faits visés au § 1^{er}.

Dans les 200 jours des élections, la Commission de contrôle rend au Procureur du Roi un avis motivé sur les plaintes et poursuites dont elle a été informée par le Procureur du Roi conformément à l'alinéa précédent.

Le délai d'avis suspend les poursuites.

§ 4. Toute personne ayant introduit une plainte ou intenté une action qui s'avère non fondée et pour laquelle l'intention de nuire est établie sera punie d'une amende de 50 à 500 francs.

9 décembre 1992.

Y. YLIEFF
J. CANON
C. BURGEON